

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tal-21 ta' Diċembru 2011 (talbiet għal deċiżjoni preliminari tal-Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division), High Court of Ireland — ir-Renju Unit, l-Irlanda) — N. S. (C-411/10) vs Secretary of State for the Home Department u M. E. (C-493/10), A. S. M., M. T., K. P., E. H. vs Refugee Applications Commissioner, Minister for Justice, Equality and Law Reform**

(Kawżi magħquda C-411/10 u C-493/10) <sup>(1)</sup>

*(Dritt tal-Unjoni — Prinċipji — Drittijiet fundamentali — Implementazzjoni tad-dritt tal-Unjoni — Projbizzjoni ta' trattament inuman jew degradanti — Sistema Ewropea komuni tal-ażil — Regolament (KE) Nru 343/2003 — Kunċett ta' pajjiż bla perikolu — Obbligu li l-persuna li tftitex l-ażil tiġi ttrasferita lejn l-Istat Membru responsabbli — Preżunzjoni konfutabbli li dan l-Istat Membru ser jirrispetta d-drittijiet fundamentali)*

(2012/C 49/13)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

#### Qrati tar-rinviju

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division), High Court of Ireland

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: N. S. (C-411/10), M. E., A. S. M., M. T., K. P., E. H. (C-493/10)

Konvenuti: Secretary of State for the Home Department (C-411/10), Refugee Applications Commissioner, Minister for Justice, Equality and Law Reform (C-493/10)

fil-preżenza ta': Amnesty International Ltd and the AIRE Centre (Advice on Individual Rights in Europe) (UK) (C-411/10), United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) (UK) (C-411/10), Equality and Human Rights Commission (EHRC) (C-411/10), Amnesty International Ltd and the AIRE Centre (Advice on Individual Rights in Europe) (IRL) (C-493/10), United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) (IRL) (C-493/10)

#### Suġġett

(C-411/10)

Talba għal deċiżjoni preliminari — Court of Appeal (England & Wales) (ir-Renju Unit) Interpretazzjoni tal-Artikolu 3(1) u (2), u tad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 343/2003, tat-18 ta' Frar 2003, li jstabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmi biex ikun iddeterminat l-Stat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-ażil iddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 19, Vol. 6, p. 109) — Interpretazzjoni tal-istandards minimi għall-akkoljenza ta' dawk li jfittxu aзіl kif stabbiliti fid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/9/KE, tas-27 ta' Jannar 2003, li tistabbilixxi standards minimi għall-akkoljenza ta' dawk li jfittxu aзіl (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6 p. 101), tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE, tad-29 ta' April 2004, dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat[us] ta' ċittadini

nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni minghajr stat bhala refuġjati jew bhala persuni li nkella jehtiegu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 19, Vol. 7, p. 96), u tad-Direttiva tal-Kunsill 2005/85/KE, tal-1 ta' Diċembru 2005, dwar standards minimi għal proċeduri fl-Istati Membri għall-ghoti u l-irtirar tal-istatus ta' rifuġjat (ĠU L 175M, 29.06.2006, p. 168) — Proċedura sabiex jiġi ddeterminat l-Istat Membru responsabbli sabiex jeżamina applikazzjoni għal aзіl mressqa minn ċittadin Afgan — Riskju li jiġu miksura drittijiet fundamentali jekk ir-responsabbiltà tittiehed mill-ġdid mill-Istat Membru li kien preċedentement responsabbli — Natura u ambitu tal-protezzjoni mogħtija lil min ifittex l-aзіl mid-dispożizzjonijiet tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali u tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali

(C-493/10)

Talba għal deċiżjoni preliminari — High Court of Ireland — Interpretazzjoni tal-Artikoli 3(2) u 18 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 343/2003, tat-18 ta' Frar 2003, li jstabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmi biex ikun iddeterminat l-Stat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-aзіl iddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 19, Vol. 6, p. 109) — Proċedura sabiex jiġi ddeterminat l-Istat Membru responsabbli sabiex jeżamina applikazzjoni għal aзіl mressqa minn ċittadini ta' diversi pajjiżi terzi (l-Afganistan, l-Iran u l-Alġerija) — Obbligu, għal Stat Membru, li jiehu r-responsabbiltà għall-eżami ta' applikazzjoni għal aзіl fuq il-baži tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 343/2003, fil-każ li jkun hemm riskju ta' ksar tad-drittijiet fundamentali tal-persuna li tkun qiegħda tftitex l-aзіl u/jew tan-nuqqas ta' applikazzjoni tal-istandards minimi imposti mid-Direttivi 2003/9/KE, 2004/83/KE u 2005/85/KE mill-Istat Membru responsabbli għall-applikazzjoni skont il-kriterji stabbiliti mir-regolament imsemmi

#### Dispożittiv

(1) *Id-deċiżjoni adottata minn Stat Membru fuq il-baži tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 343/2003, tat-18 ta' Frar 2003, li jstabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmi biex ikun iddeterminat l-Stat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-aзіl iddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz, dwar jekk jeżaminax jew le applikazzjoni għal aзіl li fir-rigward tagħha ma jkunx responsabbli skont il-kriterji stabbiliti fil-Kapitolu III ta' dan ir-regolament timplimenta d-dritt tal-Unjoni għall-finijiet tal-Artikolu 6 TUE u/jew tal-Artikolu 51 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.*

(2) *Id-dritt tal-Unjoni jipprekludi l-applikazzjoni ta' preżunzjoni inkonfutabbli fis-sens li l-Istat Membru li l-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 343/2003 jidentifika bhala responsabbli jirrispetta d-drittijiet fundamentali tal-Unjoni Ewropea.*

*L-Artikolu 4 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea għandu jiġi interpretat fis-sens li l-Istati Membri, inklużi l-qrati nazzjonali, huma meħtieġa li ma jittrasferixxux persuna li tkun qiegħda tftitex l-aзіl lejn l-"Istat Membru responsabbli" fis-sens tar-Regolament Nru 343/2003 meta ma jistgħux ma*

jkunux jafu li n-nuqqasijiet sistematiċi fil-proċedura tal-ażil u fil-kundizzjonijiet ta' akkoljenza tal-persuni li jkunu qiegħdin ifittxu l-ażil f'dan l-Istat Membru jikkostitwixxu motivi serji u kkonfermati li jwasslu lil dak li jkun sabiex jemmen li l-persuna li tkun qiegħda tfittex l-ażil ser tkun affaċċjata b'riskju reali li tkun suġġetta għal trattamenti inumani jew degradanti fis-sens ta' din id-dispożizzjoni.

Bla hsara għall-possibbiltà li jeżamina huwa stess l-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament Nru 343/2003, l-impossibbiltà li l-persuna li tkun qiegħda tfittex l-ażil tiġi trasferita lejn Stat Membru ieħor tal-Unjoni, meta dan l-Istat ikun identifikat bhala l-Istat Membru responsabbli skont il-kriterji tal-Kapitolu III ta' dan ir-regolament, tobbliga lill-Istat Membru li kellu jwettaq dan it-trasferiment sabiex ikompli bl-eżami tal-kriterji ta' dan il-kapitolu sabiex jiverifika jekk wiehed mill-kriterji sussegwenti jippermettix li jiġi identifikat Stat Membru ieħor bhala dak responsabbli għall-eżami tal-applikazzjoni għal aзіl.

Madankollu, huwa meħtieġ li l-Istat Membru fejn tkun tinsab il-persuna li tkun qiegħda tfittex l-ażil jiżgura li ma jaggravax sitwazzjoni ta' ksur tad-drittijiet fundamentali ta' din il-persuna permezz ta' proċedura għad-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli li tiehu tul ta' żmien mhux raġonevoli. Jekk ikun meħtieġ, dan l-Istat Membru għandu jeżamina huwa stess l-applikazzjoni skont il-modalitajiet previsti fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament Nru 343/2003.

- (3) L-Artikoli 1, 18 u 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea ma jimplikawx risposta differenti.
- (4) Sa fejn id-domandi preċedenti tqajmu fir-rigward tal-obbligi tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, it-teħid inkunsiderazzjoni tal-Protokoll (Nru 30) dwar l-applikazzjoni tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea għar-Repubblika tal-Polonja u għar-Renju Unit ma għandux impatt fuq ir-risposti mogħtija għat-tieni sas-sitt domandi magħmula fil-Kawża C-411/10.

(<sup>1</sup>) ĠU C 274, 09.10.2010.  
ĠU C 13, 15.01.2011.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tal-21 ta' Diċembru 2011 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesverwaltungsgericht — il-Ġermanja) — Tomasz Ziolkowski C-424/10, Barbara Szeja, Maria-Magdalena Szeja, Marlon Szeja (C-425/10) vs Land Berlin**

(Kawżi magħquda C-424/10 u C-425/10) (<sup>1</sup>)

**(Moviment liberu tal-persuni — Direttiva /38/KE — Dritt ta' residenza permanenti — Artikolu 16 — Residenza legali — Residenza bbażata fuq id-dritt nazzjonali — Residenza mwettqa qabel l-adeżjoni fl-Unjoni tal-Istat ta' oriġini taċ-ċittadin ikkonċernat)**

(2012/C 49/14)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Bundesverwaltungsgericht

## Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Tomasz Ziolkowski (C-424/10), Barbara Szeja, Maria-Magdalena Szeja, Marlon Szeja (C-425/10)

Konvenuta: Land Berlin

fil-preżenza ta': Vertreter des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht

## Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Bundesverwaltungsgericht — Interpretazzjoni tal-ewwel sentenza tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 46) — Ċittadin tal-Unjoni li għex legalment, b'mod konformi mad-dritt tal-Istat Membru ospitanti, għal iktar minn hames snin f'dan l-Istat iżda li qatt ma ssodisfa, matul ir-residenza tiegħu, il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 2004/38/KE — Kuncett ta' "residenza legali" — Residenza li t-tul tagħha jammonta għal hames snin biss jekk jittieħdu inkunsiderazzjoni perijodi mwettqa qabel id-data tal-adeżjoni mal-Unjoni Ewropea tal-Istat ta' oriġini tal-persuna kkonċernata — Determinazzjoni tat-tul tar-residenza meħtieġ sabiex jinkiseb dritt ta' residenza permanenti

## Dispożittiv

(1) L-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri u li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li thassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE, għandu jiġi interpretat fis-sens li ċittadin tal-Unjoni li jkun wettaq residenza ta' iktar minn hames snin fit-territorju tal-Istat Membru ospitanti biss abbażi tad-dritt nazzjonali tiegħu ma jistax jitqies li kiseb id-dritt għar-residenza permanenti taħt din id-dispożizzjoni, meta, matul din ir-residenza, huwa ma kienx jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 7(1) ta' din l-istess direttiva.

(2) Il-perijodi ta' residenza ta' ċittadin ta' Stat terz fit-territorju ta' Stat Membru, imwettqa qabel l-adeżjoni ta' dan l-Istat terz fl-Unjoni Ewropea, fin-nuqqas ta' dispożizzjonijiet speċifiċi fl-Att ta' Adeżjoni, għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-kisba tad-dritt ta' residenza permanenti skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 2004/38, sakemm ikunu saru skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7(1) tagħha.

(<sup>1</sup>) ĠU C 301, 06.11.2010.